

Instruction for Johann Christoph von Fragstein and Christoph Beuer von der Binne as envoys to the Polish-Russian negotiations in Vilnius, 27 June 1658 (original in *ÖStA Wien, HHStA, Staatenabteilung, Polen I*, kart. 84, Polonica 1527-1699, fol. 321-324)

Johann Christoph von Fragstein (ca. 1629–1682) is not an offspring of any of the well-known or wealthy Bohemian or Moravian aristocratic families but still comes from an ancient pedigree. His family came from the Lands of the Bohemian Crown with roots in Upper Silesia, where Fragsteins from Načeslavice (Groß Nimmsdorf in German, close to Velký Hlohov) are demonstrably documented already in the 15th century. Reportedly the Fragsteins are a branch of the Larisch family.¹

Apart from basic genealogical data, we know very little about Johann Christoph von Fragstein (his father was probably Wenzel von Fragstein, his mother Elisabeth von Strachwitz); his name first appears in the historical sources in the 1650s, when he was appointed Imperial resident in Poland three times (June 1654 – November 1655, April 1656 – June 1657 and April 1658 – August 1659).² Moreover, he briefly served as the Emperor's delegate in the Polish-Russian negotiations in 1657 and 1658.³ For his merits, he was allegedly – straightaway after coming back from his mission in Moscow (not mentioned in the standard documentation) – dignified with the title von Fragstein und Nimsdorf in 1664 and Emperor Leopold I augmented his coat of arms. Fragstein, however, was still settled in Silesia, where he owned the Gandau, Jäschguttel and Krolkwitz estates. His career peaked in 1672, when he became the Imperial Counsellor and High Chancellor of Silesia. With his wife Dorota Helen von Gusnar he had at least one confirmed male offspring (Johann Anton /1666-1724/), so another of his merits lies in continuing this particular branch of a comparatively numerous family.⁴

¹ Cf. Josef PILNÁČEK, *Rody starého Slezska* [=Ancient Silesian Families], Brno 1991, pp. 579-582.

² Ludwig BITTNER – Lothar GROSS (Hg.), *Repertorium der diplomatischen Vertreter aller Länder seit dem Westfälischen Frieden (1648)*, I. Band (1648-1715), Berlin 1936, p. 159.

³ *Ibid.*, p. 161 and in K. MÜLLER, *Das kaiserliche Gesandtschaftswesen*, pp. 132 and 145.

⁴ Some basic data are summarized in Monika HRUŠKOVÁ, *Každodenní život císařských vyslanců v Polsku v druhé polovině 17. století* [=Everyday Life of Imperial Diplomats in Poland in the Second Half of the 17th Century], diplomová práce FF JU [=Master's thesis, Faculty of Philosophy, University of South Bohemia], České Budějovice 2012, p. 14. Cf. also Johann Heinrich ZEDLER, *Grosses vollständiges Universal-Lexicon aller Wissenschaften und Künste*, Bd. 9, Leipzig – Halle 1735, col. 1602.

The instruction in our edition takes us to 1658, when young Leopold I was in Frankfurt am Main as a candidate to the Imperial throne. The pre-election negotiations were culminating, but this did not mean that the Habsburgs let other issues go – at the time they were predominantly occupied with the Second Northern War (1654-1660), where they had engaged militarily and where both sides were now looking for a way to peace.⁵ In the peace negotiations in Oliva, the young Habsburg was represented by Franz Karl Liebsteinsky von Kolowrat and a renowned expert on Polish problematic Franz Paul de Lisola, who could not help noticing that the tension between the Polish-Lithuanian union and the Grand Principality of Moscow was not in the interest of the Habsburg diplomacy. Leopold I was regularly informed about the development of the affairs, and even attempted at one point to step in with his counsellors and mediate peace himself. He thus continued in the steps of his father, whose representatives had found themselves in a very similar situation at the Polish-Russian negotiations in 1656. This time, the Emperor chose Fragstein, the Habsburg resident in Poland-Lithuania, with Christoph Beuer von der Binne as his assistant. The *Repertorium* of Bittner and Gross reports that the pair travelled to Moscow in February and March 1658 with a suggestion to mediate bilateral peace.⁶ It is apparent from our instruction that in terms of ceremony the mission did not go well at all, and this account is confirmed by other sources: the stumbling stone was the intitulation of the Moscow leader. Fragstein entered a field Habsburg diplomats were not very familiar with; they were still learning how to deal with the Russians, who were only incorporated in the European system after the Peace of Westphalia.⁷ In any case, in the summer of 1658 the two men were to repeat the mission, this time travelling with the Polish to Vilnius for the recurrent negotiations.

The content of this brief instruction is rather straightforward. Fragstein and his aid should first present themselves at the court of the Polish king John II Casimir and hand him the letters and credentials which declared that the Austrian Habsburgs, who were momentarily the Polish allies against the Swedish, want to participate in the Polish-Russian negotiations. Leopold I imagined that his representatives would go to Vilnius *incognito*, accompanied by

⁵ Cf. Peter ENGLUND, *Nepřemožitelný. Historie první severní války* [=The Invincible. History of the First Northern War], Praha 2003.

⁶ L. BITTNER – L. GROSS (Hg.), *Repertorium*, p. 161.

⁷ Iskra SCHWARCZ, *Die kaiserliche Gesandten und das diplomatische Zeremoniell am Moskauer Hof in der zweiten Hälfte des 17. Jahrhunderts*, in: Ralph Kauz – Giorgio Rota – Jan Paul Niederkorn (Hg.), *Diplomatisches Zeremoniell in Europa und im Mittleren Osten in der Frühen Neuzeit*, Wien 2009, 265-286, p. 276. The instruction in this edition contains several references to this failed mission and in particular an order for the envoy to thoroughly examine the intitulation in the reciprocal letters of the Polish king and the Grand Prince of Moscow – who, since 1654 when his troops had marched into Belarus, claimed the title “Tsar and Grand Prince, Sovereign of Great and Little Rus”. *Ibid.*, pp. 274-275.

the Polish ambassadors. They had several key tasks there: first of all, they should make sure that no decision came out of the negotiations that would be harmful to the Austrian Habsburgs. Furthermore, they were to require that should the parties agree upon peace, the peace treaty must mention the Habsburg monarchy in this respect and emphasize the position of Leopold I as a Polish ally. Consequently, both men should inform the monarch of the possible Polish and Russian common advance against the Swedes. On the other hand, Fragstein was advised not to enter any negotiations about the succession to the Polish throne – the instruction indicates that the Russian ruler had a certain ambition in this matter. Overall, the instruction assumes that – after the preceding failure – no official contact between the ambassadors and the Muscovites will occur, to avoid ceremonial disputes which had caused trouble previously. The ambassadors should however ask in detail about the correct intitulation of the Russian ruler, in order for Leopold I and his council to be better informed for the next mission.

Leopoldt von Gottes gnaden zue Hungarn undt Behaimb könig, ertzherzog zu Österreich x.

Instruction für die ersame unsere räthe, residenten in Pohln Johann Christophen von Fragstein undt Christophen Beüern von der Binne, unsere liebe getreue, welche wir zue der zwischen der cron Pohln undt Moskau in der statt Vilna veranlasten commission schiken, waß sie daselbst in acht zunehmen undt zuverrichten haben.

Jetzgedachter unsern abgeschikten würdt vorhin gutermassen beandt sein, auß waß ursachen undt zue waß ende zwischen der cron Pohln undt den großfürsten in Moskau ein commission durch beederseits gesandte in der statt Vilna veranlasset; sie haben solches auch auß beiliegenden extract des unter dato den zwölfften diß von unsern zue denen pohnischen und schwedischen fridens tractaten verordneten gesandten⁸ einkommenen schreibens mit mehrerm zuvernehmen; wan wir dan für eine notturfft erachtet, iemanden undt zwar sie beede alß zum theil vorhin in der sach gueter massen informirte mit der königlichen pohnischen pottschaft tecto nomine umb gewisser bedenken willen dorthin zuschiken, massen wir dan ein solches lauth beyliegenden schreibens an Lisola⁹ des königs Liebden¹⁰ durch ihne unsern hoffcammerrath zuverstehen geben und sie ersuchen lasßen, wie die abschrift mit mehrerm außweiset; alß wirdt bemelter Beuer nach empfang diser unnerer instruction sich alsobaldt von hier an den königlichen pohnischen hoffe verfüegen undt wan der Fragstein und er

⁸ The mentioned imperial ambassadors were Franz Karl Liebsteinsky von Kolowrat and Franz Paul de Lisola. Cf. L. BITTNER – L. GROSS (Hg.), *Repertorium*, p. 159.

⁹ Franz Paul de Lisola (1613-1674), a skillful diplomat and a writer in Habsburg service.

¹⁰ John II Casimir alias Jan II Kazimierz Waza (1609-1672), the King of Poland from 1648.

Beuer von bemeltem hoffcamerrath die königliche antworth uber solches anbringen empfangen haben würden, sie sich alßdan auch selbsten mit beyligenden creditiv anzumelden und umb beförderung dessen, waß sowohl denen polnischen gesandten unnserer intention halber ihrer instruction zue inseriren und anzubefehlen begehrt worden, alß auch zue ihrer, unnserer abgeschikten sichern fortreise nöthig sein wirdt, nachmahlß anhalten oder wannß bereits verwilligt, sich desthalb gebührend gegen des königs Liebden bedankhen werden; wann sie nun darauff mit der pohlnischen pottschaftt oder wehr bereits von dannen abgereiset, mit einer andern sichern gelegenheit, iedoch alß ein anhang zue der polnischen gesandtschaftt gehörig zue Vilna angelanget sein werden, haben sie daßelbste all'incognito sich unterm ieztgedachten pohlnischen comitat aufzuhalten undt sonderlich dieses in acht zunehmen und daran zu sein, daß 1.^o aldorth zue unnserem praejudiz nichts tractirt oder geschlossen: und da es zum schluss eines fridens mit Moskau kommen solte, wir alß ein confoederirter der cron Pohln in optima forma eingeschlossen werden; da auch zum andern eine bindtnuß wider Schweden geschlossen wurde, haben unnsere abgeschikte fleiß anzuwenden, daß unuß die öffnung, unter waß für conditionen und wie weith wir unuß einlassen möchten, vorbehalten werde, derentwegen sie unuß iedemahlß von dem, waß vorgehet, alles fleißes undt wo es die notturfft und eylfertikeith des werkhs erfordert, durch einen aigenen currir zuberichten. Dritten waß sonsten die succession im königreich Pohln anbelangt, haben unnsere abgeschikte sich active und cooperative in nichts einzulassen, sondern nur passive zuhalten, weiln der großfürst¹¹ der /fol. 323/ wahren religion nit zugethan und sowohl in conscientia alß in politica bedenklich fallen wurde, zu der translation eine catholische cron auf ein solches haubt zu cooperiren, waß aber von andern geschicht, sich besser mit der necessitet entschuldigen lasset.

Undt obzwar unnsere abgeschikte iez erzehlte weise mit denen Moskowitern selbst nichts zue tractiren und darumben der titulatur halber kein difficultet zubesorgen, so werden sie sich doch zur könfftigen nachricht zuerkindigen haben, mit waß für titul und courtesie der großfürst vom könig in Pohln undt diser wider von ienem in dem schreiben tractirt werden.

Wofern sonsten auch dessen gedacht wurde, waß sich wegen der titulatur mit dem Fragstein, unnsern gewesten abgeordneten in der Moskau, neulich zuegetragen, so am moskowitischer seithen geandert werden wolte, könnten die pohlnische gesandten auf unnsere abgeordneten angeben, iedoch ihrer unvermeldet, nur für sich mit gueter gelegenheit dise entschuldigung thun, daß unnsere damahlige abgeordneter, der von Fragstein, nit gnugsamb

¹¹ Aleksey Mikhailovich (1629-1676), the Tsar of Russia and Grandduke of Moscow from 1645.

berichtet gewesen und etwan deme, waß bey zeithen unnsers in Gott ruhenden herrn vatters seeliger gedächtnus alß römischen kaisers¹² observirt worden, nachgehen wollen und er an seythen der moskowitischen ministrorum mit grundt eines bessern nicht berichtet, zumahlen auch in ihne mit einiger importunitet were gesezt worden.

Undt dises ist nun daß ienige, was offermelte unnser abgeschikte ingesamt, oder, da einer leibes unpäßlichkeit halber nicht fortkommen könnte, oder abwesendt sein müeste, der eine allein zubeobachten und an allem unnsern gnedigsten willen zu volziehen wissen werden; denen wir im ubrigen zue königlichen gnaden gewogen verbleiben. Geben in der reichsstatt Frankfurth am Main den sieben und zweinzigsten Junij Anno sechzehenhundert acht und funfzig, unnserer reiche des hungarischen im vierten und deß böhmischen im anderten.

Leopold m. p.

Oblatensiegel

*Johannes Hartwigius comes de Nostiz
Regnis Bohemiae supremus cancellarius*

*ad mandatum Sacrae Regiae
Majestatis proprium*

Daniel Pachta m. p.

instruction für den Fragstein und Beuer nacher Vilna

Jiří Kubeš

¹² Ferdinand III (1608-1657), Holy Roman Emperor and Leopold's father.